

CENTRO DE AUTOSERVICIO
INSTRUCCIONES: CÓMO LLENAR SU DECRETO DE SEPARACIÓN LEGAL
-- CON HIJOS

Siga estas instrucciones únicamente con el “Decreto de separación legal con hijos”. Si no hay menores, ya sean nacidos o adoptados en el matrimonio entre usted y su cónyuge, use los formularios para un decreto judicial sin niños.

Significado del decreto judicial para usted. *El decreto judicial es la orden del tribunal que separa legalmente a su cónyuge y usted. Usted no está divorciado y no se puede casar con alguien más (hasta que no esté divorciado). El decreto, una vez que el juez o comisionado lo haya firmado, es importante porque determina los derechos y responsabilidades tanto de usted como de su cónyuge. Si cualquiera de las partes no cumpliera las indicaciones del decreto judicial, entonces la otra parte podrá solicitar la asistencia del tribunal. Una vez que el juez haya firmado el decreto judicial, sus derechos y responsabilidades quedarán afectados para siempre.*

El incumplimiento de las instrucciones del decreto judicial puede provocar problemas con el tribunal. *Esto no significa que el tribunal vigile que usted está cumpliendo con el decreto judicial. Significa que su cónyuge y usted pueden solicitar una orden por desacato o una orden de cumplimiento del decreto judicial si usted o su excónyuge no cumplen con las indicaciones del mismo.*

Obtención de un decreto de separación legal. *Antes de que usted y su cónyuge queden legalmente separados, un juez o comisionado debe firmar un decreto de separación legal. La sentencia judicial le indica quién se queda con la propiedad, quién paga las deudas, quién obtiene la tutela de los menores, quién paga la manutención de menores, la manutención del/ de la cónyuge si la hubiera, etcétera.*

Separación legal por incumplimiento. *Si tiene una audiencia por incumplimiento, debe repetir lo más exactamente posible lo que solicitó en su demanda de separación legal. No puede marcar en el decreto judicial algo diferente de lo que solicitó en la demanda. Si trata de hacer esto, el juez o el comisionado no firmarán el decreto judicial. Si desea cambiar sus solicitudes en el tribunal, debe presentar una demanda modificada. Resulta buena idea tener su demanda a la mano cuando siga las instrucciones para llenar el decreto judicial.*

La sentencia judicial. *Llene el decreto judicial antes de ir a la audiencia o antes de entregárselo al juez para que lo firme. No anote en los espacios para la firma del juez y la fecha. Si el juez no está de acuerdo con algo que usted haya escrito, cambiará el decreto judicial antes de firmarlo.*

INSTRUCCIONES PARA LLENAR EL DECRETO JUDICIAL. *(El número de sección al frente de cada párrafo siguiente corresponde al número de sección del decreto judicial. Por ejemplo: Lea la Sección 1-3d a continuación. Consulte las Secciones 1-3d en el decreto judicial. Cada sección a continuación le ayudará a llenar cada sección del decreto judicial).*

SECCIÓN: ESCRIBA A MÁQUINA O ANOTE USANDO ÚNICAMENTE TINTA NEGRA.

- (A) *Anote el nombre del Demandante, su domicilio actual, ciudad, estado, código postal y el número telefónico. Si cuenta con un número de ATLAS, anótelos. (La persona que presentó la demanda para divorcio es el Demandante). Después marque la casilla para mostrar si se está representando a sí mismo o si usted es un abogado que representa al Demandante o al Demandado.*
- (B) *Anote el nombre del Demandante y el nombre del Demandado en el espacio que se incluye.*
- (C) *Anote el número de caso del tribunal.*

(D) SECCIÓN DE DETERMINACIONES DEL TRIBUNAL:

- 1.a-d** Esta sección le indica que antes de que el juez o el comisionado firme el decreto judicial, habrá determinado que el tribunal tiene la facultad legal para hacer estas órdenes en su caso. También indica que usted o su cónyuge viven en Arizona y que las partes no pueden volver a vivir juntas y salvar su matrimonio. El juez o el comisionado también debe determinar que tanto usted como su cónyuge desean una separación legal. (Si alguno de ustedes dos no desea una separación legal, el juez o el comisionado puede sobreseer su caso o cambiarlo por un caso de divorcio).
- 3.e.** **Propiedad común y deudas en común.** Marque la primera casilla **únicamente** si usted y su cónyuge no obtuvieron ninguna propiedad en conjunto durante su matrimonio y si no deben dinero a nadie por propiedad o servicios que hayan obtenido durante su matrimonio. De otro modo, marque la casilla que le indica al tribunal que las partes no han acordado una división, pero que las propiedades en común se dividen de conformidad con el decreto.
- 3.f.** **Embarazo.** Marque la primera casilla si la esposa no está embarazada. Marque la segunda casilla si la esposa está embarazada y después marque si el esposo es el padre del bebé. Marque la tercera casilla si las partes tuvieron hijos en común que hubieran nacido antes del matrimonio. Después indique el nombre y fecha de nacimientos de esos hijos.
- 3.g.** **Manutención del/ de la cónyuge (pensión alimenticia).** Marque esta casilla si ha solicitado manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia) en la demanda de separación legal o si las partes han convenido o el juez ha ordenado que una parte pague a la otra la manutención del/de la cónyuge.
- 3.h.** **Programa de información para padres.** Indique al tribunal si usted y su cónyuge han asistido a las clases del programa de información para padres. (Si ha asistido a las clases, asegúrese de haber presentado ante el tribunal el “Certificado de finalización”.)
- 3.i.** **Desviación de los lineamientos de manutención de menores.** Deje esta sección en blanco. El juzgador llenará esta sección si hay desviación para manutención de menores.
- 3.j.** **Ajuste para custodia física.** Marque esta casilla únicamente si la tutela se impugnó (usted y la otra parte no llegaron a un acuerdo acerca de la tutela), o si usted y la otra parte han convenido en la tutela conjunta. Debe anotar las razones en el espacio que se incluye. Para obtener ayuda, véanse las “Pautas sobre el tiempo con el padre o la madre (visitas)”.
- 3.k.** **Capacidad de pagar manutención de menores.** Deje esta sección en blanco. El juzgador llenará esta sección.
- 3.l.** **Tutela de menores.** Marque esta casilla únicamente si se impugnó la tutela (usted y la otra parte no llegaron a un acuerdo acerca de la tutela), o si usted y la otra parte han convenido en la tutela conjunta. Debe anotar las razones en el espacio correspondiente. Para obtener ayuda, véanse las “Pautas sobre el tiempo con el padre o la madre (visitas)”.
- 3.m.** **Tiempo supervisado o sin tiempo con el padre o la madre.** Marque esta casilla únicamente si ha solicitado en su demanda tiempo supervisado o sin tiempo con el padre no custodio, o si las partes han convenido en esto. Usted debe tener una razón muy buena para dicha solicitud y anotar las razones en el espacio correspondiente. Para obtener ayuda, consulte las Pautas sobre el tiempo con el padre o la madre (visitas).
- 3.n.** **Violencia intrafamiliar.** Si las partes van a tener tutela conjunta de los menores, marque la casilla para indicar que no ha habido violencia intrafamiliar o, que si ha ocurrido, ésta no ha sido significativa.

Después explique porqué la tutela conjunta es lo más conveniente para los menores, aun cuando haya ocurrido violencia intrafamiliar.

(E) SECCIÓN DE ÓRDENES DEL TRIBUNAL

1. **LEGALMENTE SEPARADOS.** Esta sección separa legalmente a su cónyuge y usted.
2. **CUMPLIMIENTO DE ÓRDENES TEMPORALES.** Si el tribunal ordena el pago temporal de la manutención de menores, la manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia), la división de deudas u otras órdenes temporales, anote la fecha de TODAS las órdenes temporales. Esta sección le permite el cumplimiento por la omisión de pago de dichas deudas.
3. **TUTELA, TIEMPO QUE PASA CON EL PADRE O LA MADRE Y MANUTENCIÓN DE MENORES.** Esta sección se refiere a la tutela, al tiempo con el padre o la madre y a la manutención de menores.
 - 3.a. **EMBARAZO Y PATERNIDAD.** Si la esposa está embarazada y el esposo es el padre, anote la fecha esperada del nacimiento de ese niño.
 1. Escriba el nombre de todos los hijos, naturales o adoptados, comunes al matrimonio, así como la fecha de nacimiento en el espacio correspondiente. Y
 2. Abajo de eso, escriba el nombre y la fecha de nacimiento de cualquier hijo nacido del demandante y del demandado antes del matrimonio, así como cualquier decreto judicial que se vaya a presentar para establecer legalmente la paternidad sobre esos hijos, teniendo el nombre del padre registrado en el certificado de nacimiento del niño y habiendo cambiado legalmente los apellidos del niño (si no se había hecho antes).
 - 3.b. **TUTELA.** La casilla de tutela que marque deberá ser la misma que marcó al solicitar su demanda de separación legal, a menos que usted y la otra parte hayan firmado un Acuerdo/Plan para crianza de los niños y que lo adjunte al decreto judicial O que usted y la otra parte hayan convenido en presentar un decreto de acuerdo común.
 - 1) Para la **tutela exclusiva** de los menores, marque quién tendrá la tutela exclusiva, el Demandante o el Demandado. Después marque **únicamente** uno de los tres tipos de tiempo con el padre o la madre: 1) tiempo con el padre o la madre que no tiene la tutela; o 2) supervisado; o 3) sin tiempo con el padre o la madre. Si ambos cónyuges convienen en un plan para crianza de los niños, ambos deben llenar el plan y firmarlo. Si solamente un cónyuge conviene en el plan para crianza de los niños y tiene una audiencia de divorcio por incumplimiento, aún debe completar el plan para crianza de los niños e indicar al tribunal cuál piensa que debe ser el arreglo de tiempo con el padre o la madre. Si el tiempo con el padre o la madre es supervisado y usted tiene una audiencia por incumplimiento o está de acuerdo, anote el nombre del supervisor y cualesquiera restricciones. Marque quién pagará los costos de la supervisión. Si no se otorgará tiempo con el padre o la madre al Demandante o al Demandado, marque esta casilla.
 - 2) Para la **tutela conjunta**, no deberá haber marcado la casilla 1 anterior. Recuerde que deba adjuntar una copia del convenio de tutela conjunta/Plan para crianza de los niños como la Prueba real admitida B firmada por ambos padres, que el tribunal en la audiencia debe aprobar si desea la tutela conjunta. El Convenio se incluirá como parte de la orden del tribunal que termina su matrimonio.
 - 3.c. **MANUTENCIÓN DE MENORES:** Marque quién paga la manutención de menores a la otra parte basándose en la solicitud en la demanda de separación legal o en el convenio de la parte. Si las partes convienen en el monto que se pagará por manutención de menores, anote la cantidad. De lo contrario, deje el espacio en blanco y el juez anotará el monto. Recuerde que si usted es la persona que presentó la separación legal, usted es el Demandante y su cónyuge es el Demandado. El tribunal también podrá firmar una orden de manutención de menores. Asegúrese de leer y entender la orden.

- 3.d. ASEGURANZA MÉDICA, DENTAL Y ÓPTICA, PAGOS Y GASTOS:** Marque quién será responsable de la aseguranza médica y dental, basándose en la solicitud hecha en su demanda o el convenio de las partes. Marque qué porcentaje pagará cada parte por gastos sin aseguranza.
- 4. MANUTENCIÓN DEL/ DE LA CÓNYUGE**
- a.** Marque esta casilla si ninguna de las partes está solicitando manutención del/ de la cónyuge.
- b.** Marque esta casilla si solicitó manutención del/ de la cónyuge (pensión alimenticia) en la demanda y si tiene una audiencia por incumplimiento. (No puede obtener manutención del/ de la cónyuge si la otra parte recibió una notificación mediante una publicación.) **O**, marque esta casilla si el tribunal ordenó que una parte pague a la otra la manutención del/ de la cónyuge.
- Después marque quién va a **pagar** la manutención del/ de la cónyuge y **quién** va a **recibirla**. Debe dejar en blanco el monto y el número de meses de manutención del/ de la cónyuge hasta que el juez apruebe la solicitud. Esté preparado para indicarle al juez qué monto está solicitando, durante qué período y por qué.
- 5. PROPIEDADES, DEUDAS Y DECLARACIONES FISCALES.** Marque las primeras dos casillas si cada parte pagará las deudas que la otra parte desconoce. Al marcar la tercera casilla bajo 5., usted le indica al tribunal que no desea pagar las deudas en que haya incurrido su cónyuge después de su separación. Anote la fecha aproximada de su separación en la línea que se incluye.
- 5.a.** Marque esta casilla si hay propiedad y deudas que deban dividirse, incluso si ya han dividido la propiedad. Puede entregar al tribunal esta información en la **PRUEBA REAL ADMITIDA A: PROPIEDAD COMÚN Y DEUDAS EN COMÚN** que debe adjuntar al decreto judicial si marca esta casilla. Las instrucciones para la Prueba real admitida A se incluyen al final de estas instrucciones.
- 5.b.** Esto indica que usted y su cónyuge conservarán la propiedad de la que fueran dueños por el matrimonio o que fuera un obsequio durante el mismo. También puede conservar cualquier artículo personal, ropa y otra propiedad suya que no se considere propiedad común.
- 5.c.** Esto significa que cualquier cónyuge puede registrar el decreto judicial si hay una transferencia de titularidad sobre ciertas propiedades, como una casa. Esta sección también requiere que cada cónyuge firme los documentos para transferir otra propiedad, como títulos sobre automóviles, etc. Si tiene una escritura de finiquito que transfiere la propiedad de un cónyuge al otro, adjunte una copia de la escritura al decreto judicial y marque esta casilla.
- 5.d.** Marque esta casilla e indique al tribunal si las partes presentarán declaraciones fiscales conjuntas o separadas para los años anteriores, si no se han pagado impuestos, y la forma en que las partes pagarán los impuestos para el ejercicio en curso y los siguientes. De acuerdo con Hacienda (IRS), la ley estatal rige ya sea que usted esté casado, divorciado o legalmente separado. Si no está seguro de qué casilla marcar, asesórese con un abogado o un contador para que le aconseje **O llame a Hacienda al 1-800-829-4477 o visite su sitio en Internet en <http://www.irs.ustreas.gov> para obtener asistencia.**
- 6. INTERCAMBIOS DE INFORMACIÓN FINANCIERA:** Esto indica que las partes deben compartir/intercambiar información financiera cada 24 meses. Esta información es importante para determinar los montos de manutención de menores y otras cuestiones relacionadas.

7. **EXENCIONES FISCALES:** Decida qué padre declarará a los menores en los formularios de impuesto sobre la renta, para qué ejercicio. Aquí se aplican las leyes federales y estatales. Si no está seguro de qué hacer, asesórese con un abogado o un contador.
8. **NIÑOS PARA QUIENES NO APLICA EL DECRETO JUDICIAL:** Marque esta casilla **únicamente** si los menores nacieron durante el matrimonio, pero no son del mismo. Marque qué parte no tendrá derechos legales sobre este niño. Si marca esta casilla, indique el nombre del niño o los niños con la fecha de su nacimiento en el espacio que se incluye. También marque si la esposa está embarazada con un niño no matrimonial e incluya la fecha esperada del nacimiento.
9. **ORDEN DEFINITIVA APELABLE:** Este decreto/orden/fallo es una orden definitiva y puede ser apelada.
10. **LIMITACIÓN SOBRE LA JURISDICCIÓN:** Esto muestra que el tribunal únicamente tiene jurisdicción para ordenar a una parte hacer pagos si esa parte ha recibido una notificación personalmente. Esto significa que si usted envía una notificación a su cónyuge mediante una publicación, no puede obtener una orden de manutención, manutención del/de la cónyuge u otra orden similar hasta que encuentre y notifique a su cónyuge. Sin embargo, sí podrá obtener la tutela de sus hijos y un decreto de separación legal.
11. **OTRAS ÓRDENES.** Enumere cualesquier otras órdenes que no se describan en el decreto judicial.

(F) SECCIÓN DE FIRMAS

- No firme ni feche el decreto por el juez o el comisionado; ellos harán eso por sí mismos.
- Si hay una audiencia por incumplimiento, usted, el Demandante, también debe prometer enviar por correo una copia del decreto judicial al Demandado después de que el juez lo haya firmado.

(G) PRUEBA REAL ADMITIDA A: PROPIEDADES Y DEUDAS. SI MARCÓ la primera casilla de 3.e. EN SU DECRETO JUDICIAL Y NO TIENE PROPIEDAD O DEUDAS EN COMÚN, **DETÉNGASE AQUÍ**. Ya ha llenado su decreto judicial. Si ha enumerado propiedad común o deudas en común en su demanda, debe copiar la información de esa parte de su demanda en la Prueba real admitida A. **RECUERDE:** Si va por incumplimiento, la división de propiedad debe ser idéntica a la lista en su demanda. No puede añadir propiedad común nueva a la lista, aunque puede otorgarle a su cónyuge más propiedad que la que se indica en su demanda. También debe asegurarse de dejar muy claro quién recibe qué propiedad. Esto significa que debe describir la propiedad en detalle y después designar si la recibe el demandante o el demandado.

Si tiene dudas de si su propiedad es propiedad común o propiedad separada, o si una deuda es común o separada, debe solicitar asistencia de un abogado.

1. **División de propiedad en común.** Si usted tiene propiedad común marque esta casilla.
2. **Lista de propiedad en común.** Describa la propiedad. Después marque la casilla que muestra a qué parte se le entrega la propiedad. Marque la casilla que dice: “otórguese a cada parte la propiedad personal en su posesión”. Si tiene que usar una hoja aparte para registrar más propiedades, marque la casilla que dice: “Continúa en el reverso o vea la lista adjunta”. Sea tan específico como sea posible al describir la propiedad. Debe describir la propiedad que habrá de corresponderle a usted y después marcar esa casilla. Debe describir la propiedad que habrá de corresponderle a la otra parte y después marcar esa casilla. Nunca enumere un artículo y después marque tanto la casilla del Demandante como la del Demandado.

3. **Beneficios de retiro** Decida qué desea hacer con estos activos. En general, cada cónyuge tiene derecho a la mitad del interés en la pensión o jubilación o compensación diferida en prestaciones del otro cónyuge por el tiempo en que las partes estuvieron en matrimonio. Esto es muy complicado pero muy importante para ambos cónyuges. Si usted tiene derecho a cualquier interés en los activos de jubilación de su cónyuge, es posible que deba presentar una orden calificada de relaciones intrafamiliares. Este es un documento muy importante. El tribunal y el Centro de autoservicio no tienen este documento. Solicite la ayuda de un abogado para dividir cualquier beneficio de retiro. Marque la casilla que describe lo que solicitó en la demanda o lo que las partes han convenido.
4. **Bienes raíces.** Marque esta casilla si ustedes son dueños conjuntos de una casa o de bienes raíces. **ES MUY IMPORTANTE QUE ANOTE EL DOMICILIO CORRECTO Y LA DESCRIPCIÓN LEGAL DE CADA PROPIEDAD DE BIENES RAÍCES.** Marque las casilla que indique al cónyuge que recibe la propiedad, O que esa propiedad habrá de ser vendida y dividido el producto. Si usted usó sus propias ganancias para pagar la propiedad detentada únicamente por su cónyuge, asesórese con un abogado.
5. **Deudas comunes.** Marque esta casilla si las partes tienen deudas en común. Después describa la deuda, indicando al acreedor, número de cuenta y monto adeudado. Después marque la casilla que muestra qué parte va a pagar la deuda. Si tuvo que usar una hoja aparte para enumerar más deuda, o si continuó la lista en el reverso de la página, marque esa casilla. Marque la siguiente casilla si acuerdan en que cada cónyuge pague se deuda por separado. Éste es el dinero que la parte adeudaba antes de la fecha en que las partes se casaron.
6. Marque esta casilla si desea dividir las deudas en las que incurriera su cónyuge y que no se incluyen para que las pague el cónyuge que incurrió en las mismas. Recuerde que aunque el decreto judicial ordena que cualquiera de los cónyuges pague las deudas comunes, ello no significa que el acreedor no pueda requerir el pago al otro cónyuge, incluso después de que haya concluido el proceso de separación legal o de divorcio.
7. **Bienes separados.** Si usted marcó la casilla 5(e) en el decreto y usted o su cónyuge tienen propiedades separadas, describa la propiedad separada, indique su valor y a quién pertenece.
8. **Deuda separada.** Si usted marcó las casilla 5(e) en el decreto y usted o su cónyuge tienen deudas separadas, identifique al acreedor, el monto adeudado y quién es responsable de pagar la deuda separada.

OTROS DOCUMENTOS QUE DEBE ENTREGAR AL JUEZ CON EL DECRETO JUDICIAL:

1. **Orden de asignación**
2. **Formulario y orden de manutención de menores.**
3. **Hoja de datos del fallo**

RECORDATORIO:

1. **Asegúrese de adjuntar a su decreto judicial la prueba A acerca de la propiedad y las deudas.**
2. **Asegúrese de adjuntar el Plan para crianza de los niños si ha marcado la tutela conjunta o si las partes han firmado un Plan para crianza de los niños.**
3. **Asegúrese de incluir una escritura de finiquito si ésta se ha firmado.**